

CHÀO BẠN

チャオ バーン (こんにちは)

Tạp chí tiếng Việt

Vol. 59

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa T/phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi8-6-12 2F

Điện thoại: 046-260-5125, 5126

Ngày phát hành: Ngày 28 tháng 2 năm 2017

発行: 公益財団法人大和市民国際化協会

〒242-0018 大和市深見西8-6-12 2階

電話: 046-260-5125, 5126

発行日: 2017年2月28日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

THÔNG BÁO VỀ LỄ HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ YAMATO LẦN THỨ 12

第12回やまと国際交流フェスティバル開催!

Thời gian 10:30 ~ 15:00 giờ, ngày 28 tháng 5 (Chủ nhật)

Địa điểm Khu đi bộ phía Đông ga Yamato (mưa nhỏ vẫn tổ chức)

SÂN KHẤU HOÀNH TRÁNG !

- Tiết mục biểu diễn của Bigband
- Biểu diễn đàn hạc và múa cùng chiếc bình của Paragoay
- Nhảy banbu Philipin
- Nhảy Ấn Độ - Bollywood
- Nhảy Hula
- Flamenco
- Pop
- Tiết mục âm nhạc Nga

Các bạn của thế giới, hãy vui chơi ở Yamato

CÙNG THƯỞNG THỨC ẨM THỰC THẾ GIỚI !

- Các món ăn của Thượng Hải – Trung Quốc
- Các món ăn của Indonesia
- Các món ăn của Thái Lan
- Các món ăn của Ấn Độ
- Các món ăn của Pakistan
- Các món ăn của Peru – Mexico
- Các món ăn của Brasil
- Các món ăn của Thổ Nhĩ Kỳ
- Các món ăn của Ai Cập

CÙNG TRẢI NGHIỆM VĂN HÓA CÁC NƯỚC !

- Nhiều trò chơi hấp dẫn của các nước cũng như các trò chơi dành cho trẻ con
- Cùng làm các món đồ mỹ nghệ nước ngoài
- Thưởng thức bánh kẹo và trà từ nhiều nước trên thế giới
- Chuyện trò thoải mái với những người bạn đến từ mọi miền thế giới ở “Salon trò chuyện”

HỘI CHỢ TỰ DO

- Trung bày nhiều mặt hàng mỹ nghệ của các nước Châu Á, Nam Mỹ !



“KHÓA HỌC TẬP TRUNG NHẬT NGỮ”



にほんごしゅうちゅうこうざ
「日本語 集中講座」

Thời gian : Từ ngày 5 tháng 4 năm 2017 (thứ 4)~ ngày 23 tháng 6 (thứ 6)
Từ thứ 2 ~ thứ 6 hàng tuần
9 giờ sáng ~ 12 giờ (Tổng 55 lần)

Địa điểm : Hiệp hội viện trợ người dân tị nạn Kanagawa, và các tổ chức khác

Đối tượng : Những người đọc viết được chữ Hiragana, Katakana, có thể hội thoại đơn giản.

Sĩ số : 20 người

Phí học : 35.000 yên (Phí giáo trình học tính riêng. Học phí đã nộp không trả lại)
* Phải tham gia bài test kiểm tra năng lực tổ chức vào 9 giờ sáng, ngày 28 tháng 3 (thứ 3)
(Phòng 606, Trung tâm học tập trọn đời Yamato tầng 6 Sirius)

Đơn vị tổ chức và cách đăng ký: Pháp nhân NPO, Hiệp hội viện trợ người dân tị nạn Kanagawa
Chương trình viện trợ tiếng Nhật cho các địa phương.
Tel/Fax: 046(268)2655 Email: nanmin@enjoyokyokai.org

DỊCH VỤ PHIÊN DỊCH TRONG THÀNH PHỐ YAMATO

やまとしないうつやく
大和市内の通訳サービス

- ① Tại Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato đều có phiên dịch viên giải đáp các thắc mắc của mọi người theo lịch định kỳ như bảng dưới đây. Dịch vụ này hoàn toàn miễn phí nên mọi người hãy gọi tư vấn thử nhé. Vào những ngày không có trong lịch mà cần đến phiên dịch, hãy liên hệ trao đổi với Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato. (Tham khảo bản đồ trang 4)

Ngôn ngữ	Thứ	Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại
Tiếng Tây Ban Nha	Thứ Ba - Thứ Sáu	9:00~12:00	Tòa Thị Chính Yamato tầng 2 Bộ phận Tham Hoạch Cộng Đồng Nam Nữ - Quốc Tế	046-263-8305
		13:00~17:00	Văn phòng Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato.	046-263-1261 046-260-5126
Tiếng Việt	Thứ Tư	9:00~12:00		
		13:00~16:00		
Tiếng Trung Quốc	Thứ Năm của tuần thứ nhất, tuần thứ ba, tuần thứ năm trong tháng.	9:00~12:00		
Tiếng Philipin	Thứ Năm của tuần thứ hai, tuần thứ tư trong tháng.	9:00~12:00		
Tiếng Anh	Thứ Hai~thứ Sáu	9:00~12:00		
		13:00~17:00		

- ② Dưới đây là lịch nhân viên phiên dịch ở bệnh viện thành phố Yamato. Phí dịch vụ miễn phí, tuy nhiên vào ngày cần khám mà quá nhiều người cần sử dụng dịch vụ thì phải chờ theo thứ tự. Những người cần sử dụng dịch vụ cần phải ghi vào tờ đăng ký ngày hôm đó.

Ngôn ngữ	Ngày thứ	Thời gian	Số điện thoại
Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 4, thứ 6	8:30-17:00	046-260-0111
Tiếng Việt	Thứ 5	9:00-16:00	



Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

こうざい やま と し こくさい か きょうかい
(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato

Thành phố Yamato- Fukaminishi 8-6-12

Tòa phân nhánh của Tòa thị chính, lầu 2

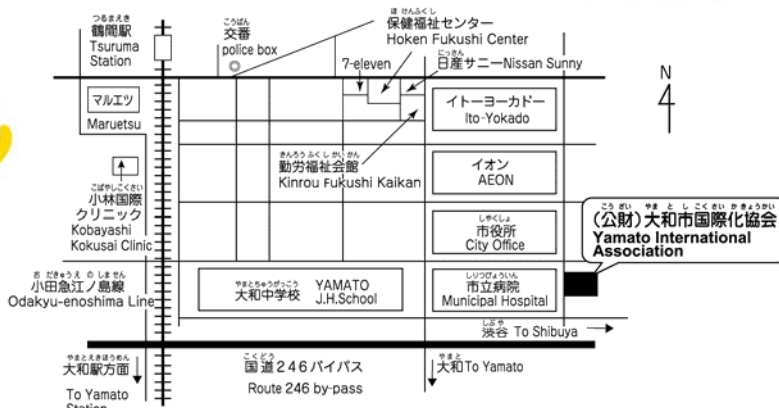
Điện thoại : 046-260-5126

Fax : 046-260-5127

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Làm việc thứ hai đến thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và 3 trong tháng

từ 8 giờ 30 sáng đến 17 giờ. (Nghỉ ngày lễ và ngày chủ nhật)



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT SƠ CẤP (Có giữ trẻ)

にほんごしょきゅうきょうしつ ほいくつ
日本語初級教室 (保育付き)

Tại Hiệp hội quốc tế hóa có mở lớp học tiếng nhật cho những người muốn cải thiện giao tiếp bằng tiếng nhật. Hội có dịch vụ giữ trẻ miễn phí nhằm giúp các bà mẹ có con nhỏ dễ dàng tham gia giờ học. Tại đây, mọi người có thể được học các mẫu câu dùng trong cuộc sống hàng ngày, các mẫu ngữ pháp, cũng như các chữ Hán đơn giản. Quý vị nào có hứng thú hãy liên hệ đăng ký tại Hiệp hội quốc tế hóa.

Thời gian : Thứ 5 hàng tuần từ ngày 27 tháng 4 ~ ngày 20 tháng 7, 10:00~12:00 (Tổng 12 lần)

Địa điểm : Tầng 2 Hội quán phúc lợi lao động thành phố Yamato (đi bộ 5 phút từ ga Tsuruma, tuyến Odakyu Enoshima)

Đối tượng : 16 người, những người có thể nói chuyện một ít bằng tiếng Nhật, đọc viết được chữ Hiragana, Katakana

Phí học : 2.500 yên/ tổng 12 buổi học.

Đăng ký : Bằng điện thoại, Email hoặc trực tiếp tại Hiệp hội.

NÀO CÙNG NÓI TIẾNG NHẬT! ĐẠI HỘI HÙNG BIỆN TIẾNG NHẬT

「にほんごで話そう!」日本語スピーチ大会

Chúng tôi đang tuyển ứng viên tham gia đại hội hùng biện tiếng Nhật lần thứ 12. Tất cả thành viên tham gia đều được trao tặng Bằng khen và quà lưu niệm.

Thời gian : Ngày 9 tháng 7 năm 2017 (Chủ nhật) 1 giờ 30 phút chiều khai mạc

Địa điểm : Hội trường tầng 3 Hội quán phúc lợi lao động thành phố Yamato

Nội dung : Là cuộc thi hùng biện tiếng Nhật dành cho thị dân quốc tịch người nước ngoài hoặc có liên quan đến nước ngoài trong thành phố. (thời gian phát biểu khoảng 5 phút)

Điều kiện : Từ học sinh tiểu học lớp 4 trở lên. Ưu tiên ứng viên đang sinh sống, làm việc, hoạt động trong thành phố.

Sĩ số : Khoảng 10 người (Về nguyên tắc, cùng một công ty, trường học, đoàn thể chỉ được đăng ký tối đa 2 người)

Chấm điểm : Chấm điểm dựa trên 2 điểm là nội dung bài hùng biện và khả năng thể hiện.

Đề tài : Tự do * Tuy nhiên, không chấp nhận phát biểu về các chủ đề về chính trị, tôn giáo.

(Ví dụ: ① Những suy nghĩ khi sống ở TP Yamato ② Giới thiệu về đất nước mình)

Đăng ký : Điền các nội dung cần thiết vào tờ đơn đăng ký và nộp trực tiếp cho quầy tiếp nhận của Hiệp hội quốc tế hóa hoặc gửi FAX, Email. Đơn đăng ký được phát tại Hiệp hội hoặc tải xuống từ trang web của Hiệp hội. Tiếp nhận đơn từ ngày 1 tháng 5 (thứ 2) theo thứ tự thời gian đăng ký.